

Ausgleich zum Mai:

Ein Mann steht vor Gericht weil er seine Frau erschlagen hat. Er muss den Sachverhalt darlegen: "Das war folgendermaßen, Herr Richter. Wir wohnen in einem Hochhaus. Im ersten Stock wohnt eine kleinwüchsige Familie. Und meine Frau sagte, diese Familie hat ein schweres Los zu tragen, sie sind ein richtiges Pyrenäengeschlecht.

Ich besserte sie aus und sagte, das seien Pygmäen. Nein, sagte meine Frau, Pygmäen ist das, was wir unter der Haut haben. Aber nein, erwiderte ich, das sind Pigmente. Pigmente, meinte meine Frau, seien das, worauf die alten Römer schrieben. Blödsinn, rief ich aus, das war Pergament. Nein, sagte sie, Pergament ist das, was ein Dichter anfängt und nicht zu Ende schreibt. Ich sagte nichts mehr und setzte mich in meinen Lehnstuhl.

Gleich darauf kam sie mit einem Buch und zeigte mir eine Textstelle. Sie las: Das Sonnendach des Handtäschchens war die Lehrerin des Zuhälters 15. Ich nahm das Buch und sah, dass es ein französisches war. Da stand: La Marquise de Pompadour est la Maitresse de Louis XV. Ich übersetzte: Die Marquise von Pompadour war die Mätresse von Ludwig dem 15.

Meine Frau meinte, das müsse man wörtlich übersetzen: La Marquise = das Sonnendach - Pompadour = das Handtäschchen - la Maitresse = die Lehrerin - Louis XV = der Zuhälter 15. Ich muss das wissen, weil ich habe mir für meinen Französischunterricht einen Legionär angestellt, sagte meine Frau. Ich entgegnete, du meinst Lektor.

Nein, sagte sie, Lektor war der griechische Herr des Altertums. Ich sagte, das war Hektor, und der war Trojaner. Nein, sagte sie, Hektor ist ein Flächenmaß. Das ist ein Hektar, sagte ich. Nein, sagte sie, Hektar ist ein Göttertrank. Ich sagte, das ist der Nektar. Nein, sagte sie, Nektar ist ein Fluss in Süddeutschland. Ich sagte, das ist der Neckar.

Meine Frau: Du kennst wohl nicht das Lied: Bald gras ich am Nektar, bald gras ich am Rhein, das habe ich mit meiner Freundin im Duo gesungen. Ich sagte, das heißt Duett. Nein, sagte meine Frau, Duett ist, wenn zwei Männer mit einem Säbel aufeinander losgehen. Ich sagte, das ist ein Duell. Nein, sagte meine Frau, Duell ist, wenn eine Eisenbahn aus einem dunklen Bergloch herauskommt.

Herr Richter, da hab ich meinen Hammer genommen und sie erschlagen." Betretenes Schweigen. Dann der Richter: "Freispruch- ich hätte sie schon bei Hektor erschlagen..."